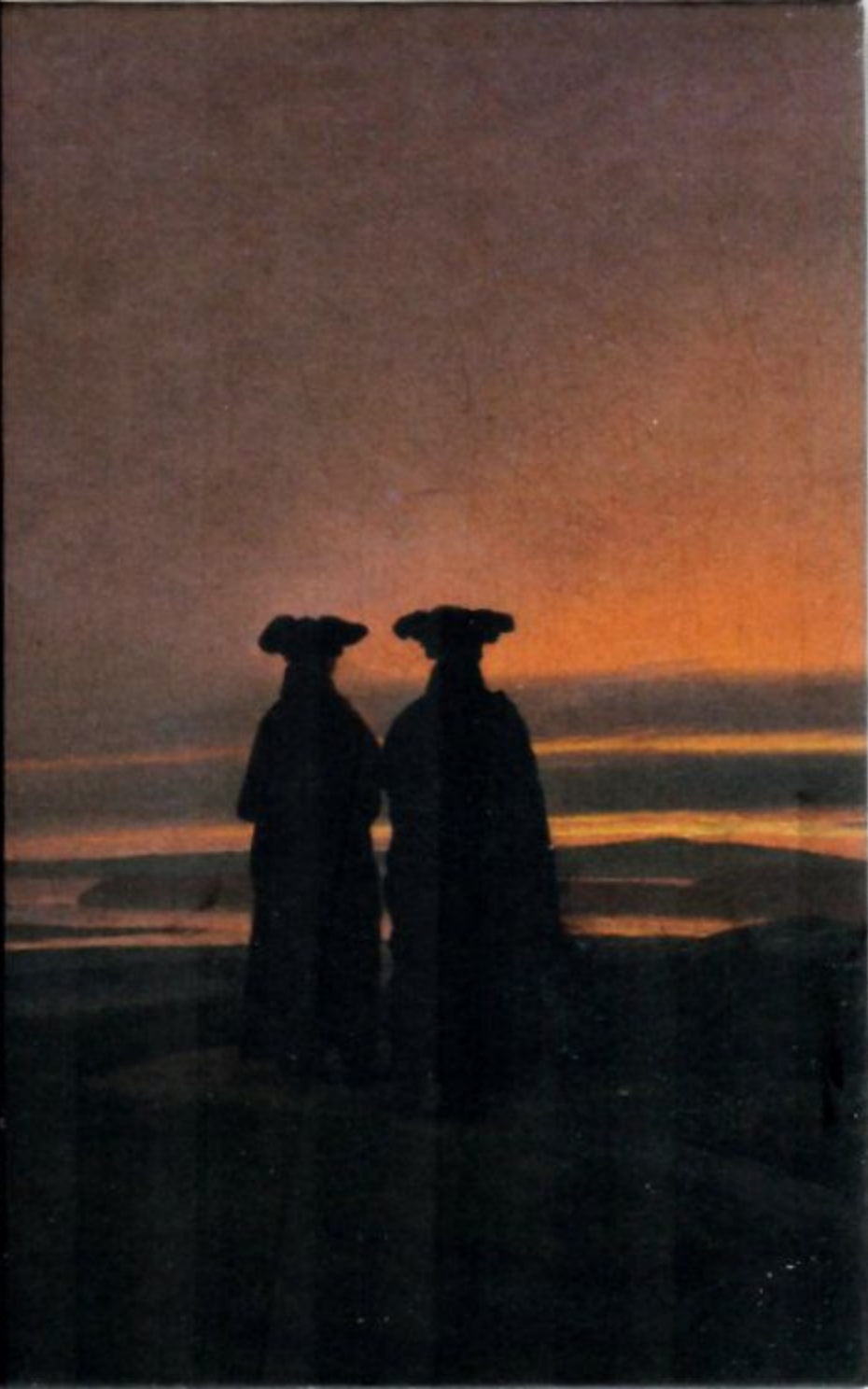


ПЕТЕРБУРГСКИЙ ДНЕВНОГ 2012



ПЕТЕРБУРГСКИЙ ДИАЛОГ

PETERSBURGER DIALOG

2012

Petersburger
DIALOG



Петербургский
ДИАЛОГ

ФОРУМ «ПЕТЕРБУРГСКИЙ ДИАЛОГ» 2012

Составлен Санкт-Петербургским государственным университетом
совместно с издательской группой «В&М»

Издатель: Санкт-Петербургский государственный университет

Руководитель проекта: Александр Гоголевский

Редактор: Ирина Мак

Корректурa и служба проверки: Елена Снегова

Перевод с немецкого: Ольга Рудакова, Владимир Корнев

Макет: Андрей Шелютто

Дизайн и верстка: Ирина Чекмарева

Бильд-редактор: Светлана Пухова

Цветоделение и ретушь: Дмитрий Ошомков

Специальная благодарность:

Генеральному директору Государственного Эрмитажа,
профессору Михаилу Пиотровскому
Президенту Фонду Прусского культурного наследия,
доктору Герману Парцингеру
Главному редактору журнала «Эрмитаж» Зорине Мысковой
Директору Государственного музея архитектуры имени А. В. Щусева
Ирине Коробьиной
Ректору Санкт-Петербургского государственного академического
института живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина
Российской академии художеств, члену Совета при Президенте
Российской Федерации по культуре и искусству Семену Михайловскому
Театральному критику, главному редактору журнала «Театр»
Марине Давыдовой

Издатель благодарит за любезное предоставление материалов:

Берлинский университет им. Гумбольдта (Берлин)
Государственный Эрмитаж (Санкт-Петербург)
Фонд Прусского культурного наследия (Берлин)
Президентскую библиотеку им. Б. Н. Ельцина (Санкт-Петербург)
Государственный музей архитектуры имени А. В. Щусева (Москва)
Российскую академию художеств, Санкт-Петербургский
государственный академический институт живописи, скульптуры
и архитектуры имени И. Е. Репина
Театральный фестиваль NET — Новый Европейский Театр (Москва)
«Гоголь-центр» (Москва)

FORUM „PETERSBURGER DIALOG“ 2012

Verfasser: Staatliche Universität Sankt Petersburg in Kooperation mit
Verlagsgruppe „B&M“

Verleger: Staatliche Universität Sankt Petersburg

Projektleiter: Alexander Gogolewski

Herausgeber: Irina Mak

Korrektur: Elena Snegowa

Übersetzungen: Olga Rudakowa, Wladimir Kornew

Layout: Andrej Scheljutto

Umbruch: Irina Tschekmarewa

Bildredakteur: Swetlana Puchowa

Farbtrennung und Retusche: Dmitrij Oschomkow

Dem Rechenschaftsbericht liegen Dokumente des XII. russisch-deutschen
Diskussionsforums „Petersburger Dialog“ 2012 aus dem Archiv der Staatlichen
Universität Sankt Petersburg zugrunde.

Besonderer Dank gilt:

Prof. Dr. Michail Borissowitsch Piotrowski, Generaldirektor der Staatlichen Eremitage St. Petersburg

Dr. Hermann Parzinger, Präsident der Berliner Stiftung Preußischer Kulturbesitz

Sorina Myskowa, Chefredakteurin der Zeitschrift „Eremitage“

Irina Korobjina, Direktorin des Moskauer Staatlichen

A. W. Schtschussew-Museums für Architektur

Semjon Michailowski, Rektor des St. Petersburger staatlichen akademischen

Repin-Instituts für Malerei, Skulptur und Architektur der Russischen

Kunstakademie, Mitglied des Präsidentenrates der Russischen Föderation

für Kultur und Kunst

Marina Dawydowa, Chefredakteurin der Zeitschrift „Teatr“

Der Herausgeber bedankt sich für freundlicherweise zur Verfügung gestellte Materialien bei:

Humboldt-Universität zu Berlin (Berlin)

Staatliche Eremitage (SPb)

Stiftung Preußischer Kulturbesitz (Berlin)

Jelzin-Präsidentenbibliothek (SPb)

Moskauer Staatlichen A. W. Schtschussew-Museum für Architektur

(Moskau)

Kunstakademie St. Petersburg

Theaterfestival NET – Neues Europäisches Theater (Moskau)

„Gogol-Zentrum“ (Moskau)



Каспар Давид Фридрих

Закат солнца (Братья)

Холст, масло. 25 x 31 см

Германия. Между 1830–1835 гг.

Государственный Эрмитаж

Источник поступления в музей:

Экспертно-закупочная комиссия (ЭЗК)

Государственного Эрмитажа

(ранее: собрание А. И. Шустера). 1966

Caspar David Friedrich

Sonnenuntergang (Die Brüder)

Leinen, Ölfarben. 25 x 31 cm

Deutschland. Zwischen 1830 und 1835.

Staatliche Eremitage

Quelle:

Einkaufs- und Fachkommission

der Staatlichen Eremitage

[zuvor: aus der Sammlung von A. I. Schuster]. 1966



Василий Кандинский

Импровизация 19

Холст, масло 120 x 141,5 см

1910 г.

Мюнхен, Городская галерея в Ленбаххаузе

Wassily Kandinsky

Improvisation 19

Leinen, Ölfarben. 120 x 141,5 cm

1910

München, Städtische Galerie im Lenbachhaus

Программа XII Международного Форума «Петербургский диалог»	30
Обращение Виктора Зубкова на открытии XII Форума «Петербургский диалог»	50
Обращение почетного д-ра Лотара де Мезьера на открытии XII Форума «Петербургский Диалог»	58
Выступление президента России Владимира Путина на заключительном пленарном заседании Форума «Петербургский диалог»	66
Выступление канцлера Германии Ангелы Меркель на заключительном пленарном заседании Форума «Петербургский диалог»	76
Выступление Сергея Собянина на XII Форуме «Петербургский Диалог»	140
Обращение Николая Кропачева к участникам дискуссии «Петербург и Ленинград глазами немцев — ретроспектива 40 лет российско-германских отношений»	146
ФОРУМ В 2012 ГОДУ	152
Цели и задачи «Петербургского диалога»	154
Координационные комитеты «Петербургского диалога»	162
Рабочие группы	178
• Политика	179
• Экономика	180
• Гражданское общество	181
• Наука и образование	182
• Культура	183
• СМИ	184
• Мастерская будущего	185
• Церкви в Европе	186
ПОСОЛЬСКИЕ ДВОРЫ	210
Берлин	212
Москва	234
Санкт-Петербург	264

КОНФЕРЕНЦИИ	302
<hr/>	
Российско-германская международная научная конференция «Россия и Германия в системе международных отношений: через века истории»	304
Научно-практическая междисциплинарная конференция «Духовно-нравственные измерения экологии. Сотрудничество религиозных общин и светских организаций в балтийском регионе»	308
Российско-германская деловая игра «Фабрика инновационных решений»	312
Российско-германская научная конференция «Россия и Германия в глобальном мире: прошлое, настоящее, будущее»	320
Международная научная конференция «Государство и личность: уроки прошлого, конструирование будущего»	326
СМИ О ФОРУМЕ	330
<hr/>	
ПЕРВЫЕ АКАДЕМИКИ: МИССИЯ В РОССИИ	346
<hr/>	
НЕМЕЦКИЕ ОТЦЫ РУССКОЙ МЕДИЦИНЫ	382
<hr/>	
КУЛЬТУРНЫЙ ДИАЛОГ	416
<hr/>	
Михаил Пиотровский, профессор, член-корреспондент РАН, директор Государственного Эрмитажа, декан восточного факультета Санкт-петербургского государственного университета о «Петербургском диалоге»	418
Герман Парцингер, доктор, почетный доктор, профессор, президент фонда «Прусское культурное наследие», руководитель рабочей группы «Культура» о «Петербургском диалоге»	432

ВЫСТАВКИ	448
«Русские и немцы: 1000 лет истории, искусства и культуры»	446
Интервью с организаторами выставки «Русские и немцы»	455
«Паула Модерзон-Беккер и художники Ворпсведе».	
Рисунки и гравюры 1905–1906	472
«Художник всех школ. Христиан Вильгельм Эрнст Дитрих (1712–1774)»	486
«Русский двор от Ивана Грозного до Петра I. Между Западом и Востоком»	514
Звонкая дипломатия: о выставке «Между Западом и Востоком»	524
Немецкое охотничье оружие XVI–XVIII вв. в собрании Гатчинского дворца-музея	546
Семен Михайловский, ректор Санкт-Петербургского государственного института живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина	
Российская академия художеств. «Немцам всегда был свойственен академизм и обстоятельность»	562
Ирина Коробьина, директор Государственного музея архитектуры им. А. В. Щусева. «Немецкое влияние сказалось в период типового строительства»	618
НЕМЕЦКИЕ АРХИТЕКТОРЫ В РОССИИ	638
«Красное Знамя» Эриха Мендельсона	758
Усадьба Дружноселье	788
Марина Давыдова, арт-директор Московского театрального фестиваля «NET» [Новый Европейский Театр], главный редактор журнала «Театр».	
«Все фестивали мы начинали 9 ноября, в день падения Берлинской стены»	824
Кирилл Серебренников. «Американская Лулу». Берлин, 2012	842
Андрей Могучий. «Процесс». Дюссельдорф, 2012	854
«Саша Вальц и гости». «Impromptus». Москва, 2012	876
Александр Сокуров. Заземление	888
Российские режиссеры покоряют Германию	932
«Американская Лулу» Кирилла Серебренникова	934

«Диалоги кармелиток» Дмитрия Черныкова	938
Хлев и тараканы: русский Кафка в Дюссельдорфе	949

СОТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ	950
---	------------

III Международный студенческий Форум «Германия и Россия — вместе строим будущее»	952
Президентская библиотека — на XII Форуме «Петербургский диалог»	982

ПАРТНЕРСТВО В СМИ	996
--------------------------	------------

Круглый стол «СМИ России и Германии: диалог о демократии»	998
Премия имени Петера Бёниша	1010
Российско-германский семинар по журналистике в Санкт-Петербургском государственном университете	1028

INHALTSVERZEICHNIS

DE

Programm des 12. Petersburger Dialogs	41
Eröffnungsrede von Wiktor Subkow	55
Grüßwort von Dr. h.c. Lothar de Mazière anlässlich der Eröffnung des 12. Petersburger Dialogs	63
Rede von Wladimir Putin beim Abschlussplenum	72
Rede von Angela Merkel beim Abschlussplenum	81
Rede von Sergej Sobjanin am 12. Petersburger Dialog	144
Botschaft von Nikolaj Kropatschew an die Teilnehmer der Podiumsdiskussion „Petersburg und Leningrad mit deutschen Augen – 40 Jahre der deutsch-russischen Beziehungen im Rückblick“	150
FORUM IM JAHR 2012	152
<hr/>	
Ziele und Aufgaben des Petersburger Dialogs	158
Lenkungsausschüsse des Petersburger Dialogs	162
Arbeitsgruppen	187
• Politik	187
• Wirtschaft	189
• Zivilgesellschaft	192
• Bildung und Wissenschaft	195
• Kultur	198
• Medien	202
• Zukunftswerkstatt	205
• Kirchen in Europa	207
BOTSCHAFTSHÖFE	210
<hr/>	
Berlin	228
Moskau	258
St. Petersburg	291

KONFERENZEN	302
<hr/>	
Konferenz zum Thema „Deutschland und Russland im System der internationalen Beziehungen: durch die Jahrhunderte der Geschichte“	307
Wissenschaftspraktische Interdisziplinäre Konferenz "Geistig-sittliche Aspekte der Ökologie. Zusammenarbeit der Kirche und weltlichen Organisationen in der Region Baltikum"	311
Das russisch-deutsche Planspiel „Fabrik innovativer Lösungen“	315
Konferenz „Russland und Deutschland in der globalen Welt: Vergangenheit, Gegenwart, Zukunft“	325
Konferenz „Staat und Persönlichkeit: Auswertung der Vergangenheit, Modellierung der Zukunft“	329
MEDIEN ÜBER DAS FORUM	330
<hr/>	
DIE ERSTEN AKADEMIEMITGLIEDER: MISSION IN RUSSLAND	368
<hr/>	
DEUTSCHE VÄTER DER RUSSISCHEN MEDIZIN	398
<hr/>	
KULTURDIALOG	416
<hr/>	
Prof. Michael Piotrowski, Professor, Direktor der Staatlichen Eremitage, Dekan der Orientalischen Fakultät der Staatlichen Universität St. Petersburg	426
Prof. Hermann Parzinger, Präsident der Stiftung Preußischer Kulturbesitz, über den Petersburger Dialog	439
AUSSTELLUNGEN	448
<hr/>	
Russen & Deutsche: 1000 Jahre Kunst, Geschichte und Kultur	453
Eine muffige Angelegenheit	460

Paula Modersohn-Becker und die Worpsweder. Zeichnungen und Druckgrafik 1895–1906	482
An Artist of all Schools: Christian Wilhelm Ernst Dietrich (1712–1774)	498
Zwischen Orient und Okzident. Schätze des Kreml von Iwan dem Schrecklichen bis Peter dem Großen	520
„Orient und Okzident“ — Kreml-Prunkstücke in Dresden	530
Deutsche Jagdwaffe des 16.-18. Jahrhunderts in der Sammlung des Gattschina-Schlusses	560
Semjon Michailowski, Rektor der Russischen Repin-Kunstakademie St. Petersburg: „Akademismus und Gründlichkeit waren den Deutschen immer eigen“.	586
Irina Korobjina, Leiterin des Staatlichen Schtschussew-Architekturmuseums: „Der deutsche Einfluss kam in der Periode der Typenbauweise besonders stark zur Geltung“	629
DEUTSCHE ARCHITEKTEN IN RUSSLAND	730
Die „Rote Fahne“ von Erich Mendelsohn	776
Der Gutshof Drushnoselje	822
Marina Dawydowa, Art-Direktor des Moskauer Theaterfestivals NET (Neues Europäisches Theater) und Chefredakteur der Zeitschrift „Theater“: „Alle Festivals starteten wir am 9. November: am Tag, an dem die Berliner Mauer gefallen war“	833
Russische Filmemacher in Deutschland.	
Kirill Serebrennikov, „American Lulu“	842
Russische Filmemacher in Deutschland. Andrej Mogutschki, „Prozess“	854
Deutsche Regisseure in Russland. Sasha Waltz	876
Alexander Sokurov.	
Es fällt einem schwer, im Unglück dem Bösen nicht zu glauben	892
Rüdiger Suchsland. Sokurovs Mephisto heißt übrigens nicht Mephisto, sondern Maurizio „der Dunkle“	909

Deutsche Welle. Interview mit Kirill Serebrennikov	937
Nesawissimaja Gaseta. Dem Wahnsinn der Kühnen...	941
Die Deutsche Bühne. „American Lulu“	942
Focus Online. Kuhstall und Kakerlaken: russischer Kafka in Düsseldorf	947
ZUSAMMENARBEIT IM BILDUNGSBEREICH	951
<hr/>	
Das 3. Internationale Studentenforum „Deutschland und Russland – gemeinsam die Zukunft gestalten“	959
Die Präsidentenbibliothek beim 12. Petersburger Dialog	990
PARTNERSCHAFT IN DEN MEDIEN	996
<hr/>	
Diskussion zum Thema „Massenmedien in Russland und Deutschland: Dialog über Demokratie“	1005
Peter-Boenisch-Gedächtnispreis	1018
Deutsch-russisches Seminar zur Journalistik an der Staatlichen Universität St. Petersburg	1034